Prezime i ime podnositelja/ice zahtjeva
Name und Vorname der antragstellenden Person

Broje dječjeg doplatka — Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

Molimo obratite pažnju na priložene napomene i podsjetnik "Dječji doplatak".

Bitte beachten Sie die Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und das Merkblatt Kindergeld.

Prilog: Dijete
prilog uz zahtjev za dječji doplatak
od .....
Tekući broj .....

Anlage Kind zum Antrag auf Kindergeld vom …
Lfd. Nr. …

1 Podaci o djetetu — Angaben zum Kind

Porezni identifikacijski broj djeteta (obavezno popuniti ukoliko postoji)
Steuerliche Identifikationsnummer des Kindes (soweit vergeben, zwingend auszufüllen)

Ime — Vorname

Različito prezime, ako postoji — ggf. abweichender Familienname

Datum rođenja — Geburtsdatum

Mjesto rođenja — Geburtsort

Spol — Geschlecht

Državljanstvo — Staatsangehörigkeit

Adresa, ako nije ista kao i adresa podnositelja zahtjeva (Ulica/Trg, kućni broj, poštanski broj, mjesto stanovanja, država)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Razlog za različitu adresu (npr. živi s bakom i djedom, u domu/kod udomitelja, zbog školske ili stručne izobrazbe)
Grund der abweichenden Anschrift (z. B. Unterbringung bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung)

2 Roditeljski odnos roditelja prema djetetu — Kindschaftsverhältnis

	biološko dijete leibliches Kind	posvojeno dijete *) Adoptivkind *)	udomljeno dijete Pflegekind	pastorče Stiefkind	unuče Enkelkind
prema podnositelju/ici zahtjeva zur antragstellenden Person	☐	☐	☐	☐	☐
prema supružniku odn. životnom/oj partner/ici zum/zur Ehegatten/Ehegattin bzw. Lebenspartner/in	☐	☐	☐	☐	☐
prema nekoj drugoj osobi (npr. drugi roditelj; navedite ispod) zu einer anderen Person (z. B. anderer Elternteil; bitte unten Angaben machen)	☐	☐	☐	☐	☐

*) event. priložite rješenje o posvojenju — *) ggf. Annahmebeschluss beifügen

Podaci o drugoj osobi (upišite ovdje)
Angaben zur anderen Person (bitte hier eintragen)

Prezime, ime
Name, Vorname

Datum rođenja
Geburtsdatum

zadnja poznata adresa (Ulica/Trg, kućni broj, poštanski broj, mjesto stanovanja, država)
letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Državljanstvo
Staatsangehörigkeit

Mjesto zaposlenja (event. u inozemstvu)
Ort der Erwerbstätigkeit (ggf. im Ausland)

event. dodatni podaci (npr umro, očinstvo nije utvrđeno, nepoznato)
ggf. Zusatzangaben (z. B verstorben, Vaterschaft nicht festgestellt, unbekannt)

➔

3 **Podaci o punoljetnom djetetu, odn. o djetetu koje će uskoro napuniti 18. godinu života, ukoliko ne postoji nastavite s točkom 4**
Angaben für ein volljähriges Kind bzw. für ein Kind, das in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt 4

Dokazi uz podatke za punoljetno dijete (točke 3.1 – 3.3):
Nachweise zu den Angaben (Punkt 3.1 – 3.3) für ein volljähriges Kind:

☐ su priloženi / sind beigefügt ☐ već su predani / liegen bereits vor ☐ bit će predani naknadno / werden nachgereicht

3.1 Dijete
Das Kind

	od / ab/von	do / bis
☐ je završilo sljedeću školsku, visokoškolsku ili strukovnu izobrazbu. absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung. naziv izobrazbe: Bezeichnung der Ausbildung:	.....	.....
☐ ne može ili nije moglo započeti ili nastaviti stručnu izobrazbu zbog nepronalaska mjesta za izobrazbu. kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.	.....	.....
☐ je završio/la dobrovoljnu socijalnu ili ekološku godinu (Zakon o volontiranju mladih Savezne Republike Njemačke), europsko/razvojnopolitičko volontiranje, volontiranje svih generacija, Međunarodno volontiranje mladih, volontiranje u Saveznoj Republici Njemačkoj, ili neki drugi oblik volonterske službe u inozemstvu (§ 5 Zakona o volontiranju Savezne Republike Njemačke). absolviert(e) ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr (Jugendfreiwilligendienstegesetz), einen europäischen/entwicklungspolitischen Freiwilligendienst, einen Freiwilligendienst aller Generationen, einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst, einen Bundesfreiwilligendienst oder einen anderen Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz).	.....	.....
☐ nalazilo se/nalazi se u prijelaznom razdoblju od najviše četiri mjeseca (npr. između dva obrazovna perioda). befand/befindet sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).	.....	.....
☐ nije bilo ili nije zaposleno i prijavljeno je na zavodu za zapošljavanje. war/ist ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit als arbeitsuchend gemeldet.	.....	.....

3.2 **Podaci o zaposlenju** (samo za unose pod 3.1)
Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

a) Dijete je već završilo ili će uskoro završiti prvotnu stručnu izobrazbu ili studij. ☐ da / ja ☐ ne (nastavi do 3.3) / nein (weiter bei 3.3)
Das Kind hat bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. wird diese(s) in Kürze abschließen.

Naziv stručne izobrazbe/struke stečene završetkom studija (navesti i struku ili smjer):
Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Kraj obrazovanja:
Ausbildungsende:

.....

Ciljno zanimanje, ako je različito od gore navedenog stečenog obrazovanja:
Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:

.....

➔

O 3.2 **Podaci o zaposlenju** (samo za unose pod 3.1)
Zu 3.2: Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

b) Dijete je bilo/je zaposleno odn. će biti zaposleno. ☐ da (ja) ☐ ne (nastavi do 3.3) (nein (weiter bei 3.3))
Das Kind war/ist erwerbstätig bzw. wird erwerbstätig sein.

Zaposlenje Tätigkeit	od ab/von	do bis
☐ jedno ili više zaposlenja malog opsega u smislu §§ 8, 8a njemačkog Socijalnog zakonika IV [SGB IV] (tzv. mini-posao [Minijob]) eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en) im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)	.....	.....
☐ drugi oblici zaposlenja (u slučaju više zaposlenja navedite podatke na posebnom listu papira) andere Erwerbstätigkeiten (bei mehreren Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)	.....	.....

Ukupno (ugovorno) tjedno radno vrijeme: ..... sati
Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: ..... Stunden

Poslodavac (Ime, adresa): .....
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift): .....

.....

3.3 **Podaci o postojećoj invalidnosti**
Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Postoji li kod djeteta invalidnost koja je nastala prije navršene 25. godine života? ☐ da (ja) ☐ ne (nein)
Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

4 **Jeste li Vi ili neka druga osoba za to dijete već zatražili ili dobili dječji doplatak?**
Haben Sie oder eine andere Person für dieses Kind bereits Kindergeld beantragt oder erhalten?

☐ da, molimo ovdje navedite podatke (ja, bitte hier Angaben machen) ☐ ne (nein)

.....	.....	.....
Prezime, ime podnositelja/ice odn. korisnika/ice prava Name, Vorname der antragstellenden bzw. kindergeldbeziehenden Person	Datum rođenja Geburtsdatum	Razdoblje (od/od – do) Zeitraum (ab/von – bis)
Blagajna za pomoć obitelji [Familienkasse], adresa Familienkasse, Anschrift		Broj dječjeg doplatka Kindergeldnummer

5 **Postoji li ili je postojalo za Vas ili neku drugu osobu u zadnjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva pravo na novčanu naknadu za dijete od neke službe izvan Njemačke ili neke međudržavne ili naddržavne institucije?**
Besteht oder bestand für Sie oder eine andere Person für das Kind in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung ein Anspruch auf eine kindbezogene Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

☐ da, molimo ovdje navedite podatke (ja, bitte hier Angaben machen) ☐ ne (nein)

.....		.....
Prezime, ime korisnika/ice prava Name, Vorname der beziehenden Person		Datum rođenja Geburtsdatum
Vrsta naknade Leistung	..... Euro Mjesečni iznos monatlicher Betrag Euro	Razdoblje (od/od – do) Zeitraum (ab/von – bis)
Naziv službe ili institucije koja isplaćuje naknadu, adresa leistende Stelle, Anschrift		Oznaka spisa Aktenzeichen

➔

6 **Jeste li Vi ili neka druga osoba u roditeljskom osnosu prema djetetu u zadnjih 5 godina prije podnošenja zahtjeva**
Sind oder waren Sie oder eine andere Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung

a) radili u javnoj službi?**)
im öffentlichen Dienst tätig?**) ☐ da ja ☐ ne nein

b) radili izvan Njemačke kao posloprimac, samostalno zaposleni, humanitarni radnik/ica?
außerhalb Deutschlands als Arbeitnehmer(in), Selbständige(r), Entwicklungshelfer(in) tätig? ☐ da ja ☐ ne nein

c) radili u Njemačkoj u službi ili instituciji neke druge države ili kao pripadnik vojnih snaga NATO-a?
in Deutschland bei einer Dienststelle oder Einrichtung eines anderen Staates oder als Angehörige(r) der NATO-Streitkräfte tätig? ☐ da ja ☐ ne nein

d) zaposleni u Njemačkoj kao izaslanik poslodavca sa sjedištem izvan Njemačke (npr. uposlena osoba)?
in Deutschland auf Veranlassung eines Arbeitgebers mit Sitz außerhalb Deutschlands beschäftigt (z. B. entsandte Person)? ☐ da ja ☐ ne nein

Ako da, molimo ovdje navedite podatke:
Wenn ja, bitte hier Angaben machen:

....
Prezime, ime zaposlenika/ice
Name, Vorname des/der Beschäftigten

Razdoblje (od/od – do)
Zeitraum (ab/von – bis)

.....
Ime, naziv poslodavca (ukoliko je potrebno i broj zaposlenika) odnosno poduzeća, službe ili ustanove
) **Za a) navedite samo nadležnu Blagajnu za pomoć obitelji.
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers (ggf. Personalnummer) bzw. des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung
) **In den Fällen von a) bitte nur die zuständige Familienkasse benennen.

.....
Adresa poslodavca, poduzeća, službeili ustanove
) **Za a) navedite samo adresu nadležne Blagajne za pomoć obitelji.
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers, des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung
) **In den Fällen von a) bitte nur die Anschrift der zuständigen Familienkasse angeben.

Jamčimo da su naše informacije potpune i istinite. Znamo da o svim promjenama koje su važne za pravo na dječji doplatak moramo odmah obavijestiti Blagajnu za pomoć obitelji [*Familienkasse*]. Sadržaj informativnog lista o dječjem doplatku (nalazi se na www.familienkasse.de) **primili smo na znanje.**
Wir versichern, dass unsere Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Uns ist bekannt, dass wir alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen haben. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **haben wir zur Kenntnis genommen.**

Napomena o zaštiti podataka:
Podaci se obrađuju zbog i u svrhu §§ 31, 62-78 Zakona o porezu na dohodak i propisa Poreznog zakona odnosno Zakona o dječjem doplatku Savezne Republike Njemačke i Socijalnog zakonika. Više informacija o Vašim pravima u oblasti prikupljanja osobnih podataka prema člancima 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka možete dobiti na internetu na stranici Vaše Blagajne za pomoć obitelji (nalazi se na www.familienkasse.de), gdje se također nalaze i kontakt podaci službenika za zaštitu podataka.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Datum
Datum

.....
Potpis podnositelja/ice zahtjeva odn. zakonskon zastupnika
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Datum
Datum

.....
Potpis djeteta; samo ako je punoljetno
Unterschrift des bereits volljährigen Kindes

Alle Eingaben löschen | **Drucken** | **Speichern**